



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura norvegiană - limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ebraică/Literatură universală și comparată

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLN 6225 Literatura pentru copii. Perspective interculturale (limba de predare - norvegiană)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	vacant							
2.3 Titularul activităților de seminar și curs practic	vacant							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DA

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar	12
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					7
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					7
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					7
Tutoriat					28
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	51				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Notiuni de literatură. Analiza de texte.

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point (sau online)
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point (sau online)



## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii moderne B.</p> <p>C3.2. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A.2- B2 (*C.1); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A.2- B2 (*C.1), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat – literatura pentru copii.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A.2- B2 (*C.1) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A.2- B2 (*C.1) auxiliare specifice</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel A.2- B2 (*C.1) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes – literatura pentru copii</p>
Competențe transversale	<p>CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.</p>

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura, traducerea și interpretarea de texte originale de specialitate</li> <li>• Familiarizarea cu aspecte ale vieții sociale și ale culturii norvegiene -literatura pentru copii</li> <li>• Îmbunătățirea aptitudinilor de limbă prin traducerea orală și scrisă a unor texte din diferite domenii de specialitate</li> <li>• Îmbogățirea vocabularul de bază și de specialitate cu cuvinte și expresii tipice, precum și a registrului de limbă</li> <li>• Folosirea corectă a expresiilor idiomatice și metaforelor</li> <li>• Însușirea unor structuri gramaticale complexe</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</li> <li>- Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană pentru copii</li> <li>- Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale</li> <li>- Utilizarea corectă a termenilor de specialitate</li> <li>• Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</li> <li>• Realizarea de conexiuni între elementele literare / gramaticale studiate</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<p>Tema 1</p> <p>Literatura pentru copii – perspectivă istorică în Norvegia. Prezentare de tipologii, modele, scriitori, tematici fundamentale.</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 1.</p> <p>Rottem, Øystein: «Barne- og ungdomslitterær 'gullalder'». side 225-260. I: <i>Norges litteraturhistorie</i>, bind 8: Vår egen tid : 1980-1998. Cappelen Damm, 1998.</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 2</p> <p>Tipuri de cărți pentru copii: povești, fabule, texte în</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint,	2 ore



proză, cărți pentru copii, literatură, cărți pe domenii de specialitate.  Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2018, capitolele 3-7.	mijloace audio-video	
Tema 3 Romane pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Concepte de bază. Exemplificări Maria Parr  Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 2 și 4. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2010.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4 Poezii pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Concepte de bază. Exemplificări Alf Prøysen  Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 8.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5 Cărți ilustrate pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Concepte de bază. Exemplificări Gro Dahle Literatură fantastică pentru copii. Distopii  Birkeland, Tone & Frøydis Storaas: <i>Den norske biletboka</i> , Cappelen Damm, 1993. Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2018. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2010. Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 6, 7, 9. Slettan, Svein (red.), <i>Fantastisk litteratur for barn og unge</i> , Oslo, Fagbokforlaget, 2018.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. Examen/Colocviu	Examen	2 ore
<b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2018.</li> <li>Birkeland, Tone &amp; Frøydis Storaas: <i>Den norske biletboka</i>, Oslo, Cappelen Damm 1993.</li> <li>Furuland, Lars &amp; Ørvig, Mary (1994). <i>Ord och bilder för barn och ungdom 3 Ungdomslitteraturen : historik, kommentarer, texturval</i>. Stockholm: Rabén &amp; Sjögren</li> <li>Rottem, Øystein: «Barne- og ungdomslitterær 'gullalder'». side 225-260. I: <i>Norges litteraturhistorie</i>, bind 8: Vår egen tid : 1980-1998. Cappelen Damm, 1998.</li> <li>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020.</li> <li>Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010.</li> <li>Slettan, Svein (red.), <i>Fantastisk litteratur for barn og unge</i>, Oslo, Fagbokforlaget, 2018.</li> </ul>		
<b>8.2 Seminar</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>
Tema 1 Literatură pentru copii – perspectivă istorică în Norvegia. Exemple de tipologii, modele, scriitori, tematici fundamentale.  Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 1. Rottem, Øystein: «Barne- og ungdomslitterær 'gullalder'». side 225-	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



260. I: <i>Norges litteraturhistorie</i> , bind 8: Vår egen tid : 1980-1998. Cappelen Damm, 1998.		
<p><b>Tema 2</b> Tipuri de cărți pentru copii: povești, fabule, texte în proză, cărți pentru copii, lyrică, cărți pe domenii de specialitate.</p> <p>Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2018, capitolele 3-7.</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p><b>Tema 3</b> Romane pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Analiză pe text. Maria Parr</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 2 și 4. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010.</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p><b>Tema 4</b> Poezii pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Analiză pe text. Alf Prøysen</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 8.</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p><b>Tema 5</b> Cărți ilustrate pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Analiză pe text. Gro Dahle Literatura fantastică pentru copii. Distopii</p> <p>Birkeland, Tone &amp; Frøydis Storaas: <i>Den norske biletboka</i>, Cappelen Damm, 1993. Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2018. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010. Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 6, 7, 9. Slettan, Svein (red.), <i>Fantastisk litteratur for barn og unge</i>, Oslo, Fagbokforlaget, 2018.</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<b>Tema 6. Examen/Colocviu</b>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p><b>Bibliografie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2018.</li> <li>Birkeland, Tone &amp; Frøydis Storaas: <i>Den norske biletboka</i>, Oslo, Cappelen Damm 1993.</li> <li>Furuland, Lars &amp; Ørvig, Mary (1994). <i>Ord och bilder för barn och ungdom 3 Ungdomslitteraturen : historik, kommentarer, texturval</i>. Stockholm: Rabén &amp; Sjögren</li> <li>Rottem, Øystein: «Barne- og ungdomslitterær 'gullalder'». side 225-260. I: <i>Norges litteraturhistorie</i>, bind 8: Vår egen tid : 1980-1998. Cappelen Damm, 1998.</li> <li>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020.</li> <li>Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010.</li> <li>Slettan, Svein (red.), <i>Fantastisk litteratur for barn og unge</i>, Oslo, Fagbokforlaget, 2018.</li> </ul>		



Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural, în mod special cu companiile Bombardier, Genpact și editura Casa Cărții de Știință.

#### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de traducere și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	Lucrare scrisă Eseu sau alte activități de sinteză	50%
10.5 Seminar	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de traducere și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	- traduceri de dificultate - lucrare scrisă	50%
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; 3. Minimum nota 5 la fiecare parte componentă: la curs și seminar			

Data completării 10.04.2022	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 
Data avizării în departament 15.04.2022	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății